

Tang Poetry (16:217:528) **Course Guidelines and Syllabus**

Fall 2015

Instructor: Professor Wendy Swartz
Scott Hall 323
Office Hours: T 10:30-11:30 and by
appointment
wendy.swartz@rutgers.edu

Course Description: This course introduces the major genres and poets of the Tang dynasty (618-907), generally acknowledged to be the greatest age of *shi* poetry. It will focus primarily on the art of reading poetry, with attention to relevant historical, biographical, and literary-historical contexts. Emphasis will thus be placed on 1) learning the conventions of particular genres and subgenres, 2) analyzing the stylistic qualities of individual poets and poems through an examination of their manipulation of these conventions, and a comparison with other voices in the tradition, and 3) recognizing the larger stylistic shifts and literary concerns that demarcate the four literary periods (Early, High, Mid and Late Tang). Readings from a selection of modern criticism will be helpful for understanding individual poets, issues and themes. Primary texts and commentaries are in Chinese, so proficiency in reading both modern and classical Chinese is required.

Requirements and Grading:

1. **Participation** (10%): Participation in the translation and analysis of poems in class is mandatory. Students will need to come to class having read and translated all of the assigned poems and critical literature.
2. **Class presentation** (20%): Each week 1-2 students will be delegated to present on the weekly secondary readings (**highlighted in bold**). These brief presentations should briefly summarize and critically analyze the main arguments of the readings and pose questions about them. All other students will read in advance the selected materials and be ready to pose questions about the reading.
3. **Papers** (70%): Students are required to submit one midterm paper (30%) and one final research paper (40%)*.

Midterm Paper: 5-7 pages in length. Choose a theme, issue or author and construct an argument based on close reading of two or more texts. Try to be original and careful in your analysis. No research beyond course materials is required.

Final Research Paper: 18-20 pages in length. Discuss a theme, issue or figure based primarily on textual analyses of works by a single author or by different authors. Research beyond course readings is also required. Please see me first to discuss your topic. *MAT students may choose to submit a portfolio of translations and annotations of poems in lieu of a final research paper.

Written work for this course must be entirely your own and careful citation of credible sources should conform with *The Chicago Manual of Style*. For guidelines, see:
http://www.chicagomanualofstyle.org/tools_citationguide.html.

Violations of academic integrity, such as cheating, plagiarism, helping others to violate academic integrity, or submitting another's work as your own, will not be tolerated. Any violation will result in zero credit for that assignment and will be reported to the Office of Student Conduct. Ignorance of the rules and conventions of attribution and citation is not considered a mitigating factor. See Rutgers University guidelines on academic integrity at: <http://academicintegrity.rutgers.edu/integrity.shtml>

Course Materials:

A course reader in a PDF file will be made available on SAKAI to students enrolled in the course.

You may download the texts of the poems from the following website:

<http://libnt.npm.gov.tw/s25/index.htm>

Secondary Readings: The following books are on reserve at Alexander Library. Please check online at http://www.libraries.rutgers.edu/course_reserves for the location of particular books.

Bi Shikui 畢士奎. *Wang Cangling: Shige yu shixue yanjiu* 王昌齡：詩歌與詩學研究. Nanchang: Jiangxi renmin chubanshe, 2008.

Chan, Timothy Wai Keung. "Beyond Border and Boudoir: The Frontier in the Poetry of the Four Elites of the Early Tang." In Paul Kroll, ed., *Reading Medieval Chinese Poetry: Text, Context, and Culture*. Leiden: Brill Press, 2015.

Chen Bohai 陳伯海, ed. *Tang shi huiping* 唐詩彙評. 3 vols. Hangzhou: Zhejiang jiaoyu chubanshe, 1995.

Frodsham, J.D. *Goddesses, Ghosts, and Demons: The Collected Poems of Li He (790-816)*. Oxford: Oxford University Press, 1970; reprint, London: Anvil Press Poetry Ltd, 1983.

Fu Xuancong 傅璇琮. *Tang shi lun xue congkao* 唐詩論學叢稿. Beijing: Jinghua chubanshe, 1999.

Ge Xiaoyin 葛曉音. *Shiguo gaochao yu sheng Tang wenhua* 詩國高潮與盛唐文化. Beijing: Beijing daxue chubanshe, 1998.

Hawkes, David. *A Little Primer of Tu Fu*. Oxford: Oxford University Press, 1967.

Jiang Jianyun 姜劍雲. *Shenmei de youli: Lun Tang dai guaiqi shipai* 審美的游離：論唐代怪奇詩派. Beijing: Dongfang chubanshe, 2002.

Jiang Yin 蔣寅. *Dali shiren yanjiu* 大曆詩人研究. Beijing: Zhonghua shuju, 1995.

Kao, Yu-kung, "The Aesthetics of Regulated Verse," in *The Vitality of the Lyric Voice*, ed. Shuen-fu Lin and Stephen Owen, 332-385.

Kroll, Paul. *Meng Hao-jan*. Boston: Twayne Publishers, 1981.

Lewis, Mark Edward. *China's Cosmopolitan Empire: The Tang Dynasty*. Cambridge, Mass.: The Belknap Press of Harvard University, 2009.

Liu, James J.Y. *The Poetry of Li Shang-yin*. Chicago: University of Chicago Press, 1969.

- Luo Zongqiang 羅宗強. *Tang shi xiao shi* 唐詩小史. Tianjin: Baihua wenyi chubanshe, 2007.
- Mei Tsu-lin and Kao Yu-kung. "Tu Fu's 'Autumn Meditations': An Exercise in Linguistic Criticism." *HJAS* 28 (1968), 44-80.
- Nugent, Christopher. *Manifest in Words, Written on Paper: Producing and Circulating Poetry in Tang Dynasty China*. Cambridge, Mass.: Harvard University Asia Center, 2011.
- Owen, Stephen. *The End of the Chinese 'Middle Ages': Essays in Mid-Tang Literary Culture*. Stanford: Stanford University Press, 1996.
- . *The Great Age of Chinese Poetry: The High T'ang*. New Haven: Yale University Press, 1981.
- . *The Late Tang: Chinese Poetry of the Mid-Ninth Century (827-860)*. Cambridge, Mass.: Harvard University Asia Center, 2006.
- . *The Poetry of Meng Chiao and Han Yü*. New Haven: Yale University Press, 1975.
- . *The Poetry of the Early T'ang*. New Haven: Yale University Press, 1977.
- Shi Zhecun 施蟄存. *Tang shi baihua* 唐詩百話.
- Tang dai wenxueshi* 唐代文學史. 2 vols. Beijing: Renmin wenxue chubanshe, 1995.
- Tang shi jianshang cidian* 唐詩鑒賞辭典. Shanghai: Shanghai cishu chubanshe, 2004.
- Twitchett, Denis and John K. Fairbank, *Cambridge History of China, vol. 3: Sui and T'ang China*.
- Wagner, Marsha. *Wang Wei*. Boston: Twayne Publishers, 1981.
- Warner, Ding Xiang. "The Two Voices of *Wangchuan ji*: Poetic Exchange between Wang Wei and Pei Di." *Early Medieval China* 10-11, pt. 2 (2005): 57-72.
- Yeh, Chia-ying. *Du Fu "Qiuxing" ba shou jishuo* 杜甫《秋興》八首集說.
- Yu, Pauline. *The Poetry of Wang Wei: New Translations and Commentary*. Bloomington: Indiana University Press, 1980.
- . *The Reading of Imagery in the Chinese Poetic Tradition*. Princeton: Princeton University Press, 1987.
- Yuan Xingpei 袁行霈 et al. *Sheng Tang shitan yanjiu* 盛唐詩壇研究. Beijing: Beijing daxue chubanshe, 2012.
- Zhang Zongfu 張宗福. *Li He yanjiu* 李賀研究. Chengdu: Bashu shushe, 2009.
- Zhou Xunchu 周勛初, ed. *Li Bo yanjiu* 李白研究. Wuhan: Hubei jiaoyu chubanshe, 2002.
- Zhu Dongrun 朱東潤, *Du Fu xu lun* 杜甫敘論. Beijing: Renmin wenxue chubanshe, 1981.

Reference Books:

- Zhongwen da cidian* 中文大辭典
- Hanyu da cidian* 漢語大詞典
- Wang Li guhanyu zidian* 王力古漢語字典
- Kroll, Paul. *A Student's Dictionary of Classical and Medieval Chinese*. Leiden: Brill Press, 2015.

Zhongguo renming da cidian 中國人名大辭典
Zhongguo gujin diming da cidian 中國古今地名大辭典
Zhongguo lishi ditu ji 中國歷史地圖集, vol. 5 (Sui, Tang, Wudai Shiguo qi)

Nienhauser, William. *The Indiana Companion to Traditional Chinese Literature*.
Hucker, Charles. *A Dictionary of Official Titles in Imperial China*.

Tang shi da cidian 唐詩大辭典. Nanjing: Fenghuang chubanshe, 2003.
Tang shi zhiwu tu jian 唐詩植物圖鑒. Shanghai: Shanghai shudian chubanshe, 2003.
Zhongguo wenxuejia da cidian 中國文學家大辭典 (Tang Wudai juan). Beijing: Zhonghua shuju, 1992.

Tang dai wenxueshi 唐代文學史. 2 vols. Beijing: Renmin wenxue chubanshe, 1995.
Sui Tang Wudai wenxue sixiangshi 隋唐五代文學思想史. Beijing: Zhonghua shuju, 1999.
Tang Wudai wenxue biannian shi 唐五代文學編年史. 4 vols. Shenyang: Liaohai chubanshe, 1998.
Sui Tang Wudai wenxue yanjiu 唐五代文學研究. 2 vols. Beijing: Beijing chubanshe, 2001.
Tang dai wen xue yanjiu lun zhu ji cheng 唐代文學研究論著集成. 8 vols. Xi'an: Santai chubanshe, 2004.

Sui Tang Wudai shi 隋唐五代史. 2 vols. Shanghai: Shanghai renmin chubanshe, 2003.
Sui Tang Wudai shehui shenghuo shi 隋唐五代社會生活史. Beijing: Zhongguo shehui kexue chubanshe, 1998.
Tang dai wenhua 唐代文化. 3 vols. Beijing: Zhongguo shehui kexue chubanshe, 2002.
Zhongguo lishi da cidian 中國歷史大辭典 (Sui Tang Wudai shi). Shanghai: Shanghai cishu chubanshe, 1995.

Syllabus

Week 1 (September 1): Introduction

Week 2 (September 15): Early Tang Court Poetry, I, and the New Voices of the Four Talents

Shangguan Yi 上官儀
早春桂林殿應詔 (my annot.)
Li Jiao 李嶠
奉和初春幸太平公主南莊應制
Wang Bo 王勃
杜少府之任蜀州
秋江送別二首
Yang Jiong 楊炯
途中
Lu Zhaolin 盧照鄰
春晚山莊率題二首
Luo Binwang 駱賓王
詠蟬

Secondary Readings: Owen, *Early Tang*, 72-76; Chan, 130-168; Ge Xiaoyin, *Shiguo gaochao*, 1-13. **Recommended:** Luo Zongqiang, *Tang shi xiao shi*, 10-20, Shi Zhecun, 7-12; Yu-kung Kao, "Aesthetics of Regulated Verse," 332-385; *Cambridge History*, 150-241.

Week 3 (September 22): Early Tang Court Poetry, II

Du Shenyan 杜審言
和晉陵陸丞早春遊望
夏日過鄭七山齋
渡湘江

Shen Quanqi 沈佺期
獨不見
興慶池侍宴應制 (my annot.)
遙同杜員外審言過嶺

Song Zhiwen 宋之問
題大庾嶺北驛
渡漢江
送杜審言

Secondary Readings: Owen, *Early Tang*, 325-380; Luo Zongqiang, *Tang shi xiao shi*, 30-34. **Recommended:** *Cambridge History*, 242-332.

Week 4 (September 29): Chen Zi'ang 陳子昂

感遇 (蘭若生春夏)
感遇 (蒼蒼丁零塞)
感遇 (聖人不利己)
感遇 (聖人去已久)
感遇 (玄天幽且默)
登幽州臺歌
度荊門望楚

Secondary Readings: Owen, *Early Tang*, 157-223; Shi Zhecun, 57-59, 63-72; Luo Zongqiang, *Tang shi xiao shi*, 21-28; *Tang dai wenxueshi*, 1:185-207.

Week 5 (October 6): Beginning of High Tang

Cui Hao 崔顥
黃鶴樓
Wang Changling 王昌齡
出塞 (秦時明月漢時關)
長信秋詞 (金井梧桐秋葉黃)
長信秋詞 (奉帚平明金殿開)

Meng Haoran 孟浩然
宿建德江
舟中曉望
歲暮歸南山
過故人莊
早寒江上有懷

與顏錢塘登障樓望潮作
彭蠡湖中望廬山

Secondary Readings: Paul Kroll, *Meng Hao-jan*, 61-77, 95-107; Bi Shikui, 116-126, 171-179.
Recommended: Owen, *High Tang*, 71-90, 91-103; Fu Xuancong, 123-149; *Cambridge History*, 333-409.

Week 6 (October 13): Wang Wei 王維, I

過始皇墓
漢江臨眺
酬張少府
終南別業
渭川田家
終南山
過香積寺
山居即事
歸嵩山作
秋夜獨坐
送元二使安西
送別

Secondary Readings: Owen, *High Tang*, 27-51; Yu, *Wang Wei*, 155-169. **Recommended:** Ge Xiaoyin, 108-130.

Week 7 (October 20): Wang Wei, II

使至塞上
輞川閒居贈裴秀才迪
輞川集 (read closely 竹里館, 鹿柴, 樂家瀨)

Li Bo 李白, I

古風其一
蜀道難 (only read, don't translate)

Secondary Readings: Warner, 57-72; Owen, *High Tang*, 109-143; Yu, *Reading of Imagery*, 187-193.

Week 8 (October 27): Li Bo, II

宣州謝朓樓餞別校書叔雲
登金陵鳳凰臺
將進酒
月下獨酌 (花間一壺酒)
長相思
望終南山寄紫閣隱者
玉階怨
送友人
山中問答

春日醉起言志

黃鶴樓送孟浩然之廣陵

沙丘城下寄杜甫

Secondary Readings: Yuan Xingpei et al., 199-213, 228-239; Zhou Xunchu, *Li Bo yanjiu*, 198-218; 241-254; 395-410. **Recommended:** Shi Zhecun, 222-235, 242-249.

Week 9 (November 3): Du Fu 杜甫, I; Midterm Paper due in class.

月夜

春望

羌村(其一, 三)

春宿左省

石壕吏

哀江頭

夢李白, No. 1

戲為六絕句, Nos. 2, 5

自京赴奉先縣詠懷五百字 (only read, don't translate)

Secondary Readings: Chou, *Tu Fu*, 61-106; Owen, 183-224. **Recommended:** Hawkes, *Little Primer*; *Cambridge History*, 409-463, 468-486.

Week 10 (November 10): Du Fu, II

客至 (The Guest)

江村

蜀相

江上值水如海勢聊短述

旅夜書懷

登高

秋興八首

Secondary Readings: Yuan Xingpei et al., 259-284; Mei Tsu-lin and Kao Yu-kung, "Tu Fu's 'Autumn Meditations,'" 44-80. **Recommended:** Yeh, *Qiuxing ba shou*.

Week 11 (November 17): Dali Era Poets

Wei Yingwu: 寄全椒山中道士

觀田家

遊溪

滁州西澗

秋夜寄丘二十二員外

Liu Changqing: 送靈澈上人

Qian Qi: 藍田溪雜詠 (登臺, 銜魚翠鳥, 戲鷗, 遠山鐘)

裴迪南門秋夜對月

Secondary Readings: Owen, High Tang, 303-316; Jiang Yin, 49-51, 176-194. **Recommended readings:** *Cambridge History*, 486-514, 561-586.

Week 12 (November 24): No class. Happy Thanksgiving Break.

Week 13 (December 1): Mid-Tang Styles

Bo Juyi 白居易

秦中吟十首 (輕肥)

輕肥

自吟拙什因有所懷

詠拙

錢唐湖春行

Li He 李賀

金銅仙人辭漢歌

秋來

蘇小小墓

Han Yu 韓愈

秋懷詩十一首 (其一, 八)

調張籍 (only read, don't translate)

Meng Jiao 孟郊

秋懷 (其二, 四)

寒溪 (其三, 四)

Secondary Readings: Owen, *End of the Chinese Middle Ages*, 1-33; 83-106; Owen, *Late Tang*, 156-182; Owen, *Meng Chiao and Han Yü*, 137-153, 161-184, 254-269. Recommended: Frodsham, *Introduction to Goddesses, Ghosts, and Demons*; Zhang Zongfu, *Li He yanjiu*; *Cambridge History*, 586-681

Week 14 (December 8): Late Tang

Li Shangyin 錦瑟

無題 (相見時難別亦難)

隋宮

寓目

落花

Du Mu 獨酌

過華清宮絕句 No. 1

題揚州禪智寺

寄揚州韓綽判官

贈別二首 No. 2

Secondary Readings: Owen, *Late Tang*, 255-314; 335-411; Fu Xuancong, 1-22. Recommended: Liu, *Li Shang-yin*, 3-47.